# MUSEO DRAMATICO,

Colección de Comedias del teatro moderno español y estranjero.

## LA GACETA DE LOS TRIBUNALES.

COMEDIA EN UN ACTO

PRICES TREE VS.

48.

## MADRID.

Libreria de D. JOSE CLESTA, calle Mayor

1844.



## 

## LAGACETA DE LOS TRIBUNALES.

COMEDIA EN UN ACTO.

Escrita en francés por Mr. Caurencin.

(Traducida por D. J. G. Derrel

## PERSONAS.

MERCHALS.

DL 1914 .

DIDHER. TERESA.

JORJE. NICASIA, cria la.

LUCAS, cerrajero.

### ACTO ENICO.

Ana sala ammebisda con decencia. Puerta en el fondo. A la derecha, en el fondo una ventana que cae à la calle, a la impuerda la puerta que conduce al interior de la casa. A la direcho en primer termino una mesa y un solion, algo mas apartado la puerta del cuarto de Dupre. A la impuerda en primer termino la puerta div un corredor obsturo, mas apartado la puerta del cuarto de Mercedes; entre estas dos puertas un vidador v un espejo.

#### ESCENA L

MCASIA, sola, hablando al paño.

Que decis, senor? que cierre bien todas las puertas? no tenguis cuidado, cisrra la puerta, u la raclee abrir. One no abra a nadie !... descimilad. cierra la mierta. La persona que quiere encerrarse a si a las dore del dia, no tiene sentido comun. Luego esta calle es tan alegre!... arregla el cua to, y se dirije al escritorio donde hay varios libros y papeles Acalemos de arregiar todo esto ... (ciendo carios libros y papeles en el suelo, Vamos, ya se me olvido Heyar estos libros al gabinete de lectura. Y iniseñor que ha leido todo i sto en una semana' Siempre con los libres en la mano... Seran estas historias homitas?.. legendo los titulos. Causus retebres. Y que quiere decir esto? agarrando un periodico, y legendo Gaceta de los Tribunales. Alt' esto es lo que le luzo reir tanto ayer. Pareceque contiene muchas cosas graciosas. agarrando un libro Los Mis... los Ministerios de Pacus. Ah' esto trata de jo litica.

LE GALLES DL LOS TRIBUNALLS

#### ESCENA II.

MCASIA, TERESA, luego MERCEDES.

TERESA, entrando pausadamente.

Nicasia....

#### SICASIA.

Ah! señorita... señalando al períodico. Que significa esto?

#### TERESA.

Ha salīdo papā?

NICASIA, poniendo el períodico en la mesa.

Bien dicen que las mugeres n ientendemos una palabra de política.

#### TERESA.

Responde, Nicasia, ha salido papa?

Si, señorita, ha ido à tomar el sol, como todos los ilias, con los bolsillos llenos de papeles.

Terress, a la puerta de la esquierda.

Veu, mama, que ya ha satulo.

Mencebes, entrando.

Que prisa tienes!...

TERESA.

Es va muy tarde.

#### MERCEDES.

Deja que me acabe de vestir. (mirándose al espejo) Teresa, he hecho mal en ponerme este vestido, porque me hace una cara tan rara...

#### TERESA.

No, que te está muy bien; y como vas á salir en coche...

#### NICASIA.

Vais à sahr, señora?

#### TERESA.

Si... vé corriendo por un coche.

#### MERCEDES.

A la verdad que no se si salir con este vestido. (bajo á Nicasia) Vas á hacerme un recado.

#### TERESA.

Despacha, Nicasia, vé pronto.

#### NICASIA.

Ahora mismo, señorita. .aparte, marchándose! Un recado a hurtadillas... esto encierra algun misterio.

MERCEDES, mirandose.

Teresa, traeme el pañuelo.

TERESA.

Yoy.

Vase por la izquierda.

#### ESCENA III.

#### MERCEDES, luego TERESA.

#### MERCEDES, mirandose.

Es imposible que salga asi. (se dirige al escritorio y escribe) «Señora, la cajita de polvos que me enviasteis el otro dia, ha producido el efecto que me dijisteis... mi marido no sospecha nada.» (aparte) Lo cierto es que esta pasta da un brillo tan natural... (escribiendo) «Enviadme otra caja, la que cerrareis con mucho cuidado. Inútil me parece, exigiros el secreto.» (mirando a la izquierda Teresa.

Firma y cierra la carta.

#### TERESA.

Aqui está.

MERCEDES, poniendo el sobre.

Gracias.

TERESA, mirando por la ventana. Cuanto tarda Nicasia... (dando un grito) Ah!

MERCEDES.

Qué tienes?... (viendo que saluda) A quiénsaludas?

TERESA.

A Jorje.

#### MERCEDES.

Me parece que ese joven no se tomará la libertad de presentarse hasta que yo hable con tus tros, y con tu padre. Seria una falta de política...

#### TERESA.

Como es un estrangero, un inglés, tal vez se use en su pais...

#### MERCEDES.

No importa.

#### TERESA.

Pero sino viene aqui. Se ha parado á hablar con Nicasia.

#### MERCFDES.

Me alegro; porque hoy precisamente estás buena! pareces una colegiala.

La arregla el vestido.

#### TERESA.

Pues el otro dia me vió en casa de mi tia, conforme estoy ahora y me dijo que estaba muy bonita.

#### MERCEDES.

Como conoces que dijo eso, cuando no sabe hablar mas que inglés.

#### TERESA.

Esas cosas se comprenden al momento.

#### ESCENA IV.

#### DICHAS, NICASIA.

#### NICASIA.

Señora, el coche está á la puerta.

#### TERESA.

Que te decia Jorje, cuando te paraste?

Ah! se llama Jorje; pues no me decia nada... por el menco de cabeza conoci que me preguntaba por vos.

#### MERCEDES.

Esc hombre á todo el mundo hace lo mismo.

#### TERESA.

Se conoce que está muy bien educado.

#### MERCEDES.

Nicasia, no digas á mi-marido ni una palabra de todo esto.

#### NICASIA.

No diré nada.

MERCEDES, à media voz dándola la carta.

Llevarás esta carta, á donde fuistes hace dos meses por aquel encargo...

NICASIA.

Ya sé.

#### MERCEDES.

Donde te darán otra caja, y la guardarás en mi tocador, sin que nadie la vea, entiendes?

#### NICASIA.

Si señora.

TERESA, que ha estado mirando por el fondo. Mama... mamá...

MERCEDES.

Que?

TERESA.

Mi padrino.

#### ESCENA V.

#### DICHAS, DIDIER.

DIMBU, a Teresa que sale a recibirle.

Adios, luja mia. a Mercedes Bucnos dias, comadre, que tal vá?

MERCEDES, aparte.

Cómo me mira (... Estoy cierta que me encuentra desfigurada.

DIDIER.

Apuesto à que no me esperábais, y me creiais muerto ó perdido?

MCASIA.

Vaya! hace tanto nempo...

DIDIER.

He dado un paseo por la Inglaterra; mas adelante contaré todas mis aventuras. Dupré como esta?..

MERCEDES.

Tal cual... no tardara en venir.

DIDLER.

Bien, esperaré hasta que todos esteis reunidos...

TERESA, en tono de confianza.

Vamos á casa de mi tio á tomar ciertos informes!...

Mercedes la hace una seña y se calla.

DIDIED.

A qué viene eso?... misterios conmigo?

MERCEDES.

Oh!... no... pero tenemos mucha prisa, cuando volvamas yo lo contaré. (a Nicasia) Dirás á nu marido que no nos espere para almorzar. Este caballero le hará compañía, no es asi?

видиен.

Lo haria con mucho gusto, sino estuviera comprometido con un jóven que he conocido en mi viage, y que hace un mes esta en Paris. Su padre me ha enviado una carta para el.

MERCEDES, vivamente.

Pues bien, mas tarde se la dareis, es imposible que dejcis solo a mi marido.

иниев.

Entretanto, voy á escribir á ese jóven.

MERCEDES.

Conqué os quedais?

DIDIER

Por complateros.

MERCEDES.

Vamos pronto.

Vaso por el fondo con Teresa.

#### ESCENA VI.

#### DIDIER y NICASIA.

MCASIA, a Didier que anda mirando alrededor como buscando una cosa.

Si quereis escribir, en el cuarto del amo encontrareis todo lo necesario.

DIDIER.

Bien, se oye ladrar à un perro en el cuarto; Didier sale azorado: Micasia, qué diablos es eso?

SICASIA, riendo.

Ja! ja! ja! es el l'igre.

Vuelve á ladrar.

DIDTER.

Ya lo entiendo; pero quien es ese Tigre?

NICASIA.

Un petro mastin que ha comprado el amo.
punten, cerrando la puerta.

Sopla!

#### NICASIA.

No tengais miedo; está atado y encerrado en el cuarto. Sino fuera por eso, no andaria yo por aqui porque no tengo ganas de servir de pasto á animales tan carmyoros.

DIDIER,

Pero que idea le ha dado á Dupré?

SICASIA.

Desde que estuvo enfermo tiene ocurrencias muy originales.

DIDIER.

Ha estado enfermo ?

NICASIA.

Si señor; está desconocido.

Llaman.

#### DIDIEN.

Anda, vé à abrir que llaman, tal vez sea él. No digas que estoy aquí, que quiero sorprenderle.

#### NICASIA.

Oh! buena estará la sorpresa, cuando piensa que estais en el otro mundo.

Didier entra en el cuarto, Vuelven á Hamar, Nicasia abre,

LUCAS, entrando por la puerta del corredor. Aqui estoy yo.

NICASIA.

Es el cerragero... Tambien sube mi señor...

LUCAS.

Donde está la cerradura que hay que componer?

MEASIA, aparte, mirandole. Qué hombre tan feo! LUCAS.

Donde está la cerradura?

NICASIA.

En mi cuarto.

LUCAS.

Y que le falta?

NICASIA.

La llave que he perdido.

TUCAS.

Mejor quisiera que faese la de tu corazon.

Vase por la izquierda, Vuelven à Hamar, Nicasia abre.

#### ESCENA VII.

NICASIA, DUPRE, con papeles en la mano.

DUPRE, con rabia.

Ahora te vuelvo á pillar. Porque me has abierto?

NICASIA.

Porque llamábais.

DUPRE.

Porque llamaba: la razon me gusta! Con qué quiere decir que harás lo mismo con el primero que llame?

NICASIA.

Pero si aliora sois vos...

BUPRE.

Pero si no fuese yo?

NICASIA.

Pero si lo sois.

bupre, animàndose.

Pero sino fuese... cómo lo sabes?

NICASIA.

Porque lo estoy viendo.

DUPRE.

Porque lo estás viendo! (encogiendo los hombros) Y quién te dice que sea yo el que tienes delante? Te parece que los ladrenes no toman todas las formas y figuras?... Y si hubiesen tomado la mía?

NICASIA.

Y para qué?

DUPRE.

En una palabra, si yo estuviese disfrazado, y me hubiese entrado aqui para hacer una mala accion, para degollarte?...

Se acerca à ella.

NICASIA, retrocediendo y amenazandole con la escoba.

Ah! pero decidme...

DUPRE, retrocediendo.

Bien... basta.

Nicasia. levantando la escoba.

Caramba! sois vos, si ó no?

DUPRE.

Sí, yo soy, tu amo.

MCASIA.

Si no daria de firme.

DUPRE.

No, no, cálmate.

NICASIA, dando uno vuelta à la escoba. Caramba.

DEPRE, asustado.

No tengas cuidado, tonta.

Deja los papeles en la mesa.

NICASIA.

Si, ya veo, que sois vos.

Deja arrimada la escoba en la pared junto la puerta del corredor.

DUPRE.

Vamos pronto.

LUCAS, Saliendo.

Psit.

NICASIA.

Ah!

DUPR E.

Qué es eso?

NICASIA.

Nada.

DUPRE.

Qué hay?

LUCAS.

Ya he concluido.

DIPRE.

Qué estás haciendo? (al cerrar Lucas la puerta del corredor deja caer la escoba) Has oido? NEASIA.

Qué?... No tengais cuidado.

DIPRE.

Habia aqui dentro alguien?

NICASIA.

Alguien!

DUPRE.

Pero la escoba...

NICASIA.

He tropezado con ella.

DUPRE.

Tù?... (mirando la distancia que hay desde Nicasia à donde esta la escoba) Tù!... (estira la pierna todo lo que puede) Tù!

NICASIA.

He sido yo... al echarme atrás.

bupre, mirando por la puerta.

No hay uadie, pero no importa, no hay que descuidarse. Hace tiempo que veo rondar por aca a un individuo muy sospechoso.

NICASIA.

Porqué?

DUPBE.

Lorque? Apenas me distingue empieza a saludarme... mala schal... con un menco de cabeza...

SICASIA, aparte.

Ah! sera el joven que quiere a la señorita.

press.

Dame el periodico ... estov deseando saber cuque concluye esa cansa el dae.

MEASIA.

Lodavia ne le han su'ade.

bi Pio

Ne le han subido y van a dar fas diez.

NIC COLD

Traigo el almuerzo ?

DURE

Ya te avisaré.

Sa dirigo a la mesa

Vais a empezar a feer?

Y por spic ne?

Micasia, aparte.

Y tengo que hacer el encargo de mi-señora.... calto Pongo la mesa?

DUPRE.

Omeres dejarme en par?... mirando al fondo Muchacha, cierra esa puerta; echa el cerrojo. Tu quieres que nos asesmen como a ese amigo mo.

Sicasia, echando el cerrojo.

Os parece que habra tenido tal desgracia?

DUPRE.

No hay duda; seis semanas hace que no tengo cartà de el.

SICASIA.

Nov á arreglar el cuarto a mi señora.

Agarra la escoba y vase por la izquierda.

#### ESCENA VIII.

DUPRE, luego DIDIER.

DIPRE, solo.

Police amigot no hay mas se habrá dejado matar en alguna parte, porque como era tan improdente tarde ó tempranos debía sucederle; era un hombre que dormiria sin cerrar la puertas de su casa. Y cuando me pongo a pensar, que yo era lo mismo que el, autes de suscribirme a la Gaceta de los Tribunales, que es la que me ha dado a conocer los peligros de que estoy cercado? ah' solo al pensar en ello, tiemblo; no puede una estar seguro en minguna parte; mi ann en el seno de su familia; testigo ese desgraciado cuya muerte estoy leyendo, à quien su culpable muger....

LA GACETA DE LOS TEILNALES

Ali' que horror! Asi es que, gracias a fanto como leo, vivo con mucha precaución, aunque tengo motivos para estar aqui en seguridad en medio de mi Limdia, mi-mastin, y-mi-Gaceta de les Erdunales, Quien sabe si ahora mismo algun matholion... Didver extornada, Dajore queda s Josephilo, Sino me engaño... en mi cuarto han estornudado, sera tal vez el perro que se habi i restriad canoche cuando Incimos la ronda por la casa, emprezo o ladrar el perro. Dedier le habla Aqui hav gente! Hamando Nicasia, No-

binien, entrando con una carta en la mano. Que se ofrece?

m ene, asustado, poniendose detrás de una silla. Quien es?

DIDLER.

Un amigo.

m PRE, conociendate.

Alr! cres tu...

DIDIER.

En cuerpo y alma.

DUPRE.

Si vieras que susto me has dado, crei que era uno de esos que se introducen en las casas. Pero de donde diablos has salido?

ninga . riegdo.

Ahora, de lu cuarto, donde he estado escribiendo mientras venias... de enseña la carta. He llegado de Inglaterra... despues de visitar la Escocia y la trlanda.

DUPBE.

Conque no te ha detenido ningun contratiempo? DIDIER.

Si.

BUPRE.

Cunt?

DIDLEB.

El mal tiempo: pero inche divertido mucho. Debias haber ido contnigo, y te hubieras distraido... ahora me acuerdo que he visitado una casa de campo que quisiera que compraramos a medias.

DUPRE.

Una casa de campo!

DIDIER.

El sitio mas pintoresco que puedes figurarle, y sobre todo retirado.

DUPRE.

Retirado?

DIDLER.

Si, esta en medio de un bosque. mirre, aparte.

En medio de un bosque!

DIDIER.

Conque. 15 hacemos?

DUPRE.

Veremos. (reflexionando) En medio de un bosque!

#### ESCENA IX.

#### DICHOS, NICASIA.

NICASIA, entrando precipitadamente. Señor... señor.

DUPRE, estremeciéndose.

Qué es eso?

DIDIFR.

Nicasia.

DUPRE.

Ya te he dicho que no des esos gritos.

NICASIA.

Venia á preguntar si queríais el almuerzo.

DUPHE.

Qué pregunta! Ya sabes que nunca almuerzo solo; mi muger no se habrá acabado de peiuar.

NICASIA.

Si esperais á la señora...

DUPRE.

Sí, déjanos.

NICASA.

Pero...

DUPRE.

Vete.

NICASIA.

Bien. (aparte) Y mi señora que espera su encargo.

Vase-

#### DIDIER.

Tiene razon en preguntártelo, tu muger ha salido.

DUPBE.

Ha salido! sin decírmelo. (llamanda) Mercedes... Teresa...

#### DIDIER.

Si, ha ido á hacer una visita, estaba lindísima. Vas á tener celos?

#### DUPRE.

V qué estraño seria? Me parece que una muger de una coqueteria tan estremada, que sale tan compuesta, sin que lo sepa el marido... amigo mio, tengo una muger incomprensible, el marido à quien trataba ayer de tirano, de déspota...

#### DIDIEB.

Escúchame; tu muger es mas jóven que tú... y si quieres tenerla encerrada, é impedirla que goce de su fortuna...

DUPRE.

Vo no quiero que salga, sin avisarme....

DIDIEB.

Pero si ha salido con tu hija.

Micasia, que se ha ido acercando à él, en voz baja.

Señer...

Durre, estreme ciéndose.

Qué?

NICASIA.

Preparo ya el almuerzo?

DUPRE, con impaciencia.

No. Quể tiene esta muchacha hoy? Esperaré á mi muger y á mi hija.

NICASIA.

La señora ha dejado dicho que no se la esperase.

DUPR E.

Ah! (à Didier) Ves como me abandonan; felizmente tú estás aqui, y almorzarás conmigo.

DIDIER.

Admito. Itabia dado palabra á otro, pero enviaré esta carta....

DUPRE.

Dámela; Nicasia la llevará.

DIDIER.

No, no; que retardaria nuestro almuerzo y tengo un hambre como la de nu leon. La llevará un mozo.

DUPBE.

Ah! barás el favor de decir al portero que me suba la Gaceta, por que ya hará tiempo que está en su poder, y habrá estado leyéndola con mu~ che calma.

DINIER.

Descuida. (viendo cerrada la puerta) Qué es esto? (quitando el cerrojo) Estamos aqui en algun castillo!

Abre y vase.

#### ESCENA X.

#### DUPRE y NICASIA.

DUPRE

Eso es... búrlate de la prudencia.

NICASIA.

Preparo el almuerzo ?

DUPRE, cruzando los brazos y mirándola. Nicasia.

NICASIA.

Señor.

DUPRE.

Te obliga alguu motivo á perseguirme ass? (Nicasia hace un movimiento negativo; furioso) Yo digo que sí.

#### NICASIA.

Por eso no os enfadeis, almozareis cuando querais. (dirijiéndose à la izquierda) Y si riñe la señora por que no he ido à hacer su encargo...

press.

Que dices?

Stevsiv, determendose.

ob.

DUPBY.

Que especie de encargo es ese?

MCASIA.

Nada, señor.

DUPRE.

Halda... quiero saberlo... habla... o si no ahora mismo te vas de casa.

MICASIA.

Es que la señora me habia exijido el secreto, nueve.

Ese encarge...

SICASIA.

Es una carta.

DUPRE.

Para quien?

SICKSIA.

Para... la calle de los Martires.

DUPRE.

Como se llama la persona à quien và dirigida à carta?

NICASIA -

No me acuerdo.

DUPRE.

A yet.

MCASIA, buscando en el bolsillo.

Ah! cuando he arreglado el cuarto a la señora la he dejado encima del tocador.

burne, reflexionando.

En esa calle no conozco à nadie.

MICASIA.

Tal vez será para la modista.

DIPRE.

Entonces à que viene ese misterio?

NICASIA.

Como ahora teniais la cara tan...

DUPRE.

Tan qué? (aparte Sera para encargar algun vestido; siempre lujo... hoato... ella sera la primera victima... Pues! nos tendran por millona-rios, y algun dia ...

Hace la accion de dar una puñalada.

#### SIGASIA.

Pero no digais a la señora....

DUPRE.

Bien. aparte. Desde algun tiempo à esta parte encuentro en la cara de mi muler un no se que...

SICASIA, aparte.

Que esta rezando?

SUPRE.

Esas idas y venidos, ese misterio... mirando

a Vicasia. Luego, cada dia está mas pálida ...

Sicasia, aparte.

Altora le da por habitar solo,

Claman a la juierta.

DUPUE.

Quién es?... Unidado con abiur...

 ${\tt Micasia},\ diviji\'endose\ at\ finlo.$ 

Quien es?

voz, desde afuera.

La Gaceta.

DIPRE, mirando el reló.

Que tarde viene hoy.... las once!... Ah! ya por fin voy a saber la continuación de esa causa celebre. Yo no se porque pica tanto un curiosidad. Pobre Pivert... infehz fabricante... a quien su indigna initad... se acerca a la ventana. Otra vez ese estrangero! ini pesadilla!... hacia aqui mira... me saluda... cierra la ventana con fuerza Es niucho cuento!... llevar su desverguenza hasta hacer la centinela a nus balcones. Para espuar mi salida, no hay duda. Aicasia se acerca a el y le presento la Gaceta: él se estremece) Nada; aunque se lo repitiera cien veces.

#### NICASIA.

Ahora voy á preparar el almuerzo.

Coloca el velador en medio, y pone la mesa.

nurne, ojeando el periódico.

Veámos... aqui no está... aqui tampoco... Ah! esto es... cuatro columnas ocupa hoy.

NICASIA.

Alt! y vais á leer todo eso antes de almorzar.

DIPRE.

Voy á saborearlo.

NICASIA, aparte.

Se concluyó... no puedo hacer e! recado de la señora...

Vase por la izquierda y cierra la puerta con violencia.

#### DUPSE.

Que tiene ahora? Ievantandose furioso Si no quiero almorrar... Hase visto cosa semejante? se enelve a sentar. En donde estaba de mi lectura... ah! aqm! Iegendo) eRema en la sala di mas profundo silencio: el orador continua en estas terminos: Si, señores, quince años habian pasado en la mas completa felicidad, cuando establo de repente, como el rayo, en un dia serencio habiando. Que bien se espresan estas señores: al lecriesto no parece, sino que se lee nu dram i de un... pensando de un... Legindo, escreno. Vi como este desgraciado, conecto, la tempestad, cuando e intempiaba a su muizer como la imagen de todas las virtudes, como el medelo de ese sevo.

encautador que esparce fleres en el árido campo de la vida,» (hablando). Que bien escrito esta! qué estilo tan florido! ese sevo cucantador que esparce flores....

Micasia, con unas tazas y un azucarero. Oné es eso, señor?

#### DIPSE.

No es á tí. Y que se diga que esta forma parte de ese sexo! (mirandola A la verdad, que no es muy.... deyendo: «Pero seducido por el linjido cariño de aquella astuta muger, cautivado por todas las falsas pruebas de amor...

Llaman à la puerta y se detiene.

#### NICASIA.

Ali! será el señor Didier.

DIPRE.

Vamos está visto que no puedo concluir tranquilamente.

#### ESCENA XL

#### DICHOS, DIDIER.

#### DIDIER.

Perdóname si te he hecho aguardar, pero he tenido que ir à casa del jóven à quien no he encontrado. Pero ahora vamos à recobrar el tiempo que he gastado en valde... te advierto que tengo un apetito voràz.

NICASIA. que ha puesto sillas.

Entônces voy a tracr el cale.

DIDIER.

Cafe?

DUPRE.

Si, café escelente.

NICASIA, con dos cafeteras.

Va está aqui. (aparte) Como ha estado tanto tiempo a la lumbre la leche se ha cortado un poco... pero apenas se nota.

#### DIDIER.

t on qué, estoy reducido a tomar una taza de cafe?

DUPRE.

Es muy sano y muy nutritivo.

#### MCASIA.

Si señor... con eso luego comereis con mas apetito... (à Dupré: Ya no me queda mas que hacer; iré à vestirme para hacer lo que me ha mandado la señora?...

DUPRE, distraido.

Está bien (vase Nicasia; para si y mirando el periodico) Quisiera saber...

#### DIDIER.

Dune, vas á leer y á almorzar á un tiempo?

#### DEPRE.

Ah! déjame solo un momento, en cuanto acabe esta columna, sirvete... (leyendo) «Seducido por...

DIDIER.

Te sirvo?

#### DIPRE.

Si, gracias. (leyendo: «El desgraciado Pivert cometió un dia la fatal imprudencia de hacer testamento.»

DIDIER quemándose.

Canario! (Dupré se estremece.) Que caliente está!

#### DUPRE.

Sopla, sopla.../continuando] «Testamento, dejando por heredero universal á su hipócrita muger: ¡aparte] Que rareza! lo mismo hice yo cuando tuve la ultima enfermedad. ¡leyendo]» Desde aquel dia, no hubo ni el menor motivo de disgusto.» aparte! Como á mí me ha sneedido. (leyendo) «Y poco tiempo despues la muger quedó viuda.» ¡aparte! Como yo. (desdiciendose) Es decir. no... ¡leyendo] «El credulo esposo acostumbraba á tomar todos los dias café con leche y su muger echaba... deteniéndose) Dios mio!

#### DIDIER.

Ya está bueno; aliora ya puedes tomarlo.

bupre, rechazando la taza.

No... ahora... yo... (leyendo) «Echaba unos cuantos granos de un polvo homicida.»

DIDIER.

Qué es eso?

#### DUPRE.

Nada! (aparte) Ya comprendo... la muerte que queria dar á las ratas... Y el infeliz raton l'ué el honrado l'abricante Pivert.... Es atroz. es espantoso... y yo que... (reflexionando) El cucargo de mi muger...

DIDIER.

Pero qué tienes?

DUPRE.

Yo, nada. (aparte) Y ella... ah! es imposib le.

Dime, no comes?

DUPRE.

Si. (oliendo la tuza) Note parece que este café....

DIDIER.

Me parece escelente.

DUPRE.

Quiero decir el olor.

DIDIER.

Un poco quemado; pero ha sido culpa m ia porque he tardado algo mas de lo que debia.

DUPRE.

Te parece que solo está quemado? (prueba una

cucharada, deja caer la cuchara y se levanta precipitadamente) Es absolutamente necesario que sepa...

DIDITER.

El que ?

DEPRE.

Ten la bondad de esperar un poco. La carta esta en su cuarto.... a *Didice*: I sperame, que af momento yuclyo.

DIDLER, levantandose.

Como!

DUPRE.

Te dix y que esperes... le da un apreton de manos, y le vierte una encharada que tema en la mano. All' anugo uno!

Vase por ficirquierda.

ESCENA MIL

DIDIUR, lucgo DI PRE.

pipit B.

El diablo te Heve, se limpia el pantalon con la servilleta. Pero, que le ha dado a ese hombre? mirando a la izquierda. Farda bastante. El almuerzo se cufria, yo voy a seguir y luego, diga lo que quiera.

Se vuelve à sentar.

Di PRE, entrando precipitadamente con la carfa de su muger en la mano.

Detente, detente.

nibira.

Qué es eso?

DUPRE.

No tomes ese cale.

DIDIER

Por que?... Está muy luieno.

menv. quatandole la taza.

Cuando te digo que no lo tomes!

DIDIERG

Pero, que hay?

DUPBE.

Que hay? Ilaman lo Nicasia, le yendo rapidamente la carta. La cajita de polvos ha producido el efecto que me dijisteis, im marido nada sospecha.» Ah! Hamando Nicasia.

DIDIEB.

Se marcho a vestir.

DUPRE.

Que importa? Va quiero que se presente aqui, titoti n.

Qué es esto?... vas y vienes como un desesperado.

BUPBE.

Quieres callarte?

EA WACETA DE LOS IBIBUNALES

DIDIER.

Estas loco?

or PRE.

No... por mi desgracia, a si mismo. Esta concidencia... mis riñas con Mercedes... ese testamento... esa carta de un muger que Nicasia debra entregar secretamente.... Y esa historia que acas bo de leer... divijundose a la izquierda Nicasia, con valvia Vicines o no?

Sicasia, desde afuera.

Yoy, schor,

DUPBE.

Gracias a Dios'... ven pronto. aparte! Vanioa ver. Mejor sera que, no... antes que todo prudencia... entregueniosla la varta, para que vaye por el cuerpo del delito. Luego, lo llevo a una botica, hago que lo analiceu...

ESCENA XIII.

DICHAS, SICASIA,

SICASIA.

Oue se ofrece, señer?

DIPRE.

Queria... bajo a Didier: Dime, no te parec que tiene algo en los ojos?

DIDIER.

Los tiene hermosos.

DUPBE.

Eso es... como traidores...

NICASIA.

Que hay, señor?

Toma , hija mia , la carta que tienes que Be-

Sicasia, sorprendida.

Habers (do a buscarla?

BUPRE.

Si, queria ver á donde iba dirijida.

SIGNSIA.

Con que ya juredo ilevaria.

DUPRE.

St. vase Nicasia, Hamandola Nicasia.

Sicasia, volviendo a entrar.

Schor...

DUPRE.

Ven... sientate alu...

Señala la silla donde estaba sentado. Difuer

NILASIA, sin sentarse.

Jiende?... ahı ?... Y para que, señor?

DUPRE.

Para que tomes ese cafe.

DIDILR.

Yo no transijo.

DUPRE.

Dept.

3

#### DIDIER.

Para que he venido aquí, para verla abrir la boca.

Va à retirar la taza, Dupré le detiene.

#### DUPRE.

Deja. (bajo á Didier) Déjame á mí... no temas, que no la cojerá. (á Nicasia) Vamos, Nicasia.

NICASIA, dudando.

Señer...

DUCKE.

Qué?

NICASIA.

No me atrevo...

DUPRE, à Didier.

Ves?... (alto, con indignation) No te atreves... ya to cree! Vo te lo mando... Toma ese ca-fé... pronto...

NICASIA.

Vaya!... señor, ya que os empeñais....

Se sienta y agarra la taza.

DIDIER.

Pero hombre...

DUPRE, deteniéndole.

Espera... no tengas cuidado... no la llegará à sus labios. (a Nicasia) Vamos, que esperas?

Nicasia sorbe.

#### DIDIER.

Con qué no la llegara à los labios?

DUPRF.

Si. (Nicasia acaba de beberla y se <sup>†</sup>evanta deteniéndola) Espera, bebe la otra.

NICASIA.

Pero, señor...

DUPRE

Dudas?

NICASIA.

No señor, no...

Bebe la taza.

#### DIDIER.

Con qué, no la llegará á los labios... y se ha scrbido las dos?

Measia, acala de beberla, y mira la cafetera. Ya no hay mas?

Dupré y Didier se miran.

#### DUPRE.

No. Llévate todo eso, y márchate.

NICASIA, poniendo el velador en susitio. Gracias, señor. Qué bien he almorzado hoy.... estoy hinchada.

Dupke, sin dejar de mirarla.

Está hinchada.

#### DIDIER.

Ya lo creo. No puedo lo decir otro tento.

#### NICASIA.

Pero cuando haya andado un poco, volveré á mi estado natural. Gracias, señor.

Vase.

#### ESCENA XIV.

#### DUPRE, DIDLER.

pinien, cruzando los brazos. Hombre, dime, qué quiere decir esto?

DUPRE, mirando las tazas

Quiere decir, que se lo ha sorvido todo!

DIDIER.

DiD

Y le gustaba...

DUPRE.

Si. (Didier se dirije a agarrar su sombrero) Donde vas?

#### DIDIER.

A almorzar en la primera fonda que encuentre. Vienes conmigo?

DUPNE.

Es qué...

DIDIEN, dándole el sombrero.

Vamos, decidete.

DUPRE.

Bien, si.

Agarra la caja de tabaco, y se pone el sombrero.

Didign

Pronto, que me muero de necesidad.

DUPRE, buscando à su alrededor.

Espera un momento... voy... Pero, donde está mi sombrero? :lo empieza à buscar: Ya me han robado el sombrero!

#### DIDIER.

Quá diablos quieres?

DUPNE.

Ahí lo deje yo... encima de esa silla... (Didier le mira y se rie) Esto es inaudito... (Ileva la mano à la cabeza deseperado y toca el sombre-ro: Ah!

DIDIER.

Está loco.

DUPRE.

Ven por aqui... (abre la puerta del corredor, dà un grito, cierra, y se recuesta en la pared temblando) Ah!

DIDIEN.

Qué es eso?

DUPRE.

Aqui hay gente.

DIDIER.

Quién?

prene.

Te digo que be tropezado con una persona muy negra. (gritando par el agujero de la cerradura) Quién está ahi?

DIDIER.

Ves como no responden, si no hay nadie.

DUPBE.

Pues que, te parece que seria tan bruto que fuera a responder «Abrid, que soy un ladion.»

1/11/1

Veamos.

Abre la puerta.

DUPRE.

Imprudente.

Gierra la puerta y coje un brazo à Didier.

nimien, dando un grito de dolor.

Ay!

DUPRE, asustado.

Le has visto?

DIDIFR..

Ammal., me has dado un pellizco.

DUPBE.

Te ha agarrado de un brazo?

DUDIER.

No, has sido tú. Qué diables he venido a bacer aqui? Despues que me convidas y no me das de almorzar, me estropeas un brazo. Vamos, si tienes miedo, dejame.

DUPRE.

Miedo?... no... es prudencia. (leteniendole) No quiero que salgas.

DIDIER.

Dejaine, hombre.

Vase.

DUPRE, mirando por la puerta que tiene entornada.

Infeliz... vas á buscar la muerte... Estará escondido en las escaleras.

JORJE, apareciendo por el fondo. Señor Dupré...

Le hace cortesus

DUPRE . volviéndose.

Quién es?...

JORJE.

Schor Dupré....

DUPRE.

El es.... le empuja y cierra la puerta) Es el que me anda rondando. Vete miserable... Voy a desatar el perro...

Se dirije a su cuarto, y Didier entra.

DIDIER.

No hay nadic.

DUPRE, colviendose.

Qué ?...

DIDITE.

No he encontrado a nadie.

DUPRE.

Yo lo creo, si esta ahi.

DIDIER.

Omen...

DUPBE.

Fse hombre que anda rondando mi casa... algun làdron... un mglés finjido... Amigo, vé por Dios a àvisar al celador.

DIDIER.

Pero estas cierto?

DUPRE.

Si le he visto... me ha hecho muchas cortesias, como acostumbra. Didier va a abrir la puerta Que haces?...

DIDIFR.

El viene solo... y laqui estamos dos..

DI PRF deteniéndots.

Espera que desate el perro.

DIDIFR.

Ah! (abre la puerta entra Vicasia; Tomal puerus retrocediendo.

Ah! lo ves?...

DIDIER.

Es Nicasia.

DUPRE.

Pues y el otro?

ESCENA XV.

DICHOS, NICASIA.

NICASIA.

Quién?... el inglés... En el portal le he encontrado: ya se marchaba.

DEPRE.

Me crees ahora?

DIDIFF.

Ahora muda de especie, siendo así, voy a avisar á la autoridad.

DUPRE.

No, espera un poco. (a Nicasia Dame eso.

NICASIA.

El qué, señor?

DUPRE.

Lo que te han dado. (en voz baja: Esa caja, dámela pronto.

NICASIA.

No será para quedaros con ella?

DUPHE.

Nσ.

NICASIA. dandole la caja.

Tomadia.

DUPRE.

Bien (a Didier) Ah! ahora ya tengo las pruebas del debto.

DIDIER.

Qué praebas?

DUPRE.

Anda, vete á buscar un hoticario, y dile que haga el favor de venir.

DIDIER.

Para qué?... para coger al ladron?

Anda, vé; luego lo sabrás todo. Ay! amigo mio, que felicidad la mia. Que útil es leer todos los dias la Gaceta de los Tribunales.

DIDIER marchandose.

Bien ya voy. Vaya que estas hoy chistoso!

Vase.

ESCEEA XVI.

DUPRE, NICASIA.

DUPRE.

Veamos.

Rompe el sello de la caja.

NICASIA queriéndole detener.

Ah! señor...

DUPRE.

Qué es eso?

NICASIA, aparte.

Dios mio! y mi señora que no queria que lo supiera...

DUPRE leyendo la cubierta.

Polvos Rinónifos. Qué nombre tan lúgubre! tan infernal! No hay dada que soy el marido de una Lucrecia Borgia, de una horrible...

Abre la caia.

NICASIA.

Señor... por amor de Dios...

DUPRE.

Otra vez. (mirando: Blancos; bien decia yo... Ah! hagamos una prueba.

Se dirige à la mesa.

NICASIA.

Qué va á hacer ahora?

DUPRE ayarra una caja de fósforos coge unos cuantos y frota.

Dicen que estas cosas puestas en combustien exalan siempre un olor subido á ajo. (tirando los fósforos) Mi mano tiembla tanto!

NICASIA.

Señor, vais à gastar todos les fésfores.

vuere, dirigiéndose à ella.

Te atreves miserable criatura...

NICASIA, retrocediendo.

Señor...

DUPRE.

Sabes tu la pena que tienen las que váná buscar cajas como estas?

NICASIA.

Cual?

DUPRE.

Ser quemadas vivas.

Vase por a derecha.

ESCENA XVII.

NICASIA, y luego DUPRE.
NICASIA.

Ser quemadas... Vá! que necedad!

DUPRE, abriendo la puerta y sacando solo la cabeza.

Esa es la muerte que te espera.

Vuelve à cerrar.

NICASIA.

Ah! me ha asustado! Se concluyó... está loco... pobre hombre!.. (mirando por la cerradura) Pero que vá á hacer ahi dentro con la caja. Calla! se la pone al perro en las narices... (se oye gruñir al perro) Quiere hacérsela comer... que idea!.. el perro se enfada... ladra... (se oye ladrar fuerte) Señor... le va á tragar... Ya que es su gusto, que se componga como pueda. (agarra los tazas y la cafetera) Me voy á la cocina.

DUPRE afuera.

Quieto... Tigre... quieto...

ESCENA XVIII.

DUPRE. solo precipitadamente gritando como siluchase con el perra.

Quieto... Tigre... Suelta.... (cierra la puerta y echa la llave) Ab! un animal de confianza que compré para que me defendiera; mirad como me ha compuesto el pañuelo. (le saca hecho pedazos) Eu quién se ha de fiar uno, Dios mio!

#### ESCENA XIX.

DUPRE, DIDIER, luego JORJE, MERCEDES, TERESA, y NICASIA.

DIDIER entrando.

Ya avisé al celador... pero me ha preguntad las señas de esc hombre.

DUPRE.

Te lo he dicho mas de veinte veces... un jóven... (Jorje aparece por el fondo, mirando atrás como si esperase á alguna persona) Ah! mirale.

Se dirije à Jorje, le agarra por el pescuezo y le saca emmedio.

JORJE, haciendo cortestas.

Señor Dupré...

binier, reconociendole. Ay! aniigomio! venga esa mano.

pi pre soltandole.

In amigo!

Entran Mercedes y Terest

TERES C. crendole.

Ali! Jorge aqui!

DIPRE a Didier.

t.e.conoces?

DIDIER.

Leel joven ingles con quien debia haber almorzado hoy y ojala me hulnera ido con el.

DUPBE.

Con que no es un...

MERCEDES.

No... es el novio de tu hija.

DIDILE.

Hijo de un rico-perfumista de Londres.

were afurdado.

Yera por Teresa...

MEBCEDIS.

Si... te habras enfadado por que he solido sin avisarte, pero tema que tomar ciertos, informes sobre este caballero en casa, de un hermana que le conoce mucho.

#### DIPRE.

Pues yo también tengo que pedirtelos, pero es sobre esto. Le enseña la ca-a

MERCEDIS aparte.

Mi caja!

I-CPRE-

Oué pensabas hacer con ella?

MERCEDES.

Ten la boudad de darmela, por que es para mi. Dupcé la retica.

Diblen interponiéndose entre los dos. Dámela a mi, que soy parte pentral.

a a un, que soy pa Dirute.

Toma y lee.

DIDIER, leyendo.

Polvos Rinomfos, Toma, yo se lo que es esto; es nua pasta para lavarse, compuesta por el padre de este caballero.

Señala a Jorge,

DUPIUS:

Que dices?

DIDIER, mirando el sobrescrito.

Si... miralo.

bipre, a su mager.

Ya lo comprendo, co jueta.

MERCEDES.

Sido para agradarte.

DI PRE, aparte,

Y vo que creia que era... alto Perdona, una LA GACETA DE LOS TRIBLANTES equivocación... Que quieres... no lo le pedesoremediar... acadedas de leer...

Sefeila los personio i

#### MERGEDES.

Ah! No me he atrivido a decratelo, pero bien me figurada yo que la fectura de todo eso te trastoriada la cabeza.

bibli a, e caminanda les lebros que bay encima de la meso

Aa becreo, Topondo fos tetulos etlansas célebres, Lastos del crimento No me coje de susto. Neasia, haz el favor de prender fuego a todo esto.

#### burne.

Cudado con hacerlo, Swasia. al on abrie la puerto del cerre ler, se para que es eso?

DIDIER

El que?

DUPRE.

Silencio... Dis ?... por ese lado,

Nicasia, aparte.

Alc' sera el cerragero,

DIPRE, a Nicasia.

Que dices?... no respondes... te turbas... u los demas. Lo que es ahora no direis...

Se dirige precipitadamente a la puerta, y la abrel Lucas la detiene, y la puerta va y viene dos o tres veces. Didier tira tambien; la puerta cede, y Lucas cae sobre Dupre que lanza un grito.

Topos.

Ah!

DUPBE.

Estoy herido.... he sentido el puñal.

treas, alargando la mano.

Un napoleon.

DUPRE.

Un napoleon? un napoleon?

Lucas, enseñando la llave que tiene en la otra mano.

Por la Have que he hecho a Nicasia.

DUPRE.

A Nicasia?

HCAS.

Por que ha perdido la otra. No me conoceis?

MICASIA.

Es Lucas, el cerrazero de enfrente.

DIDIER.

Lo ves aliera!

DUPBE.

Aco que me he equivocada, Pera eso no quita para que uno orza todos los dias....

DIDIER,

Razen mas para que e impremos la casa de campo, y vayamos a vivir a ella, a Mercidia qua finalidate con lindisama.

DUPRE.

Rodeada de un bosque...

DIDIER.

De un bosque lleno de perdices y conejos dónde cazarás: ese ejercicio te será muy provechoso.

DUPRE.

Te parece bien?

ToDos.

Si...

DUPRE.

Bien , pero llevare al Tigre.

DIDIER.

Como quieras.

prene. aparte.

Con una escopeta de dos cañones, un cuchillo de monte, el perro, los guardas, y dosó tres criados que tenga yo me parece que puedo arriesgarme.

DIDIER.

Estás decidido.

DUPRE.

Lo estoy. Nos vamos contigo.

Bravo.

didier. depre. aparte.

Pero sigo suscrito á la Gaceta de los Tribunales.

FIN DE LA GACETA DE LOS TRIBUNALES. 1

(1) Un olvido involuntario ha sido causa de que se haya omitido poner al frente de esta comedia su primer titulo, que es: «LO QUE PUEDE EL MIEDO!»

Madrid.=Imprenta de la Viuda de Jordan e Hijos.



## MUSEO DRAMÁTICO.

# COLECCION DE COMEDIAS DEL TEATRO MODERNO ESPAÑOL Y EXTRANGERO.

Lleva publicadas las comedias siguientes y por el orden que se espresa.

	Rs.		1	Rs.
La Tercera Dama Duende 🔒 👝	 6	¡Es un niño!		ï
El Ciego	 3	De una afrenta dos venganzas		
Ll Tio Pablo ó la educacion. 🕠 .	 4	Pedro el Negro		
La Pemtencia en el Pecado 👝 👝		El Hijo del emigrado		6
Un Soldado de Napoleon.	 4	Por no escribirle las señas		3
La Thja de Cromwell	 3	El secreto de una madre		6
Un Casamiento provisional		El Ingeniero ó la deuda de honór	,	6
En Paz y jugando		Enrique de Trastamara, ó los mineros		6
Arturo, o los remordimientos		Un mal Padre		6
Una Audiencia secreta	 6	La opera y el sermon		4
Trapisondas por bondad	 3	Caer en el garlito		
Un Quinto y un párvulo	 3	El amante misterioso		4
Ricardo el negociante	 - 65	Dos muertos y ningun difunto		4
El marido desleal		La Favorita		6
Los Celos	 6	Actriz, Militar y Beata		6
El idiota	 6	El Galan invisible		
Las Cartas del Conde-Duque	 4	La cuenta del Zapatero ,		4
Halifax, ó picaro y honrado	 6	El espectro de Herbesheim		4
La posada de la Madona		Al pie de la escalera		
Caer en sus propias redes				
El robo de Elena				
El hijo de Cromwell, o una restaurac				
El Duque de Altamura 🔒 👝 👝				
¿Quién sera su padre?				

La dirección del Museo Dramatico se halla establecida en la calle de la Gorguera, num. 13.

#### ADVERTENCIA.

El Editor perseguira ante la ley al que reimprima o represente esta comedia , sin haber satisfecho la propiedad , con arreglo a las reales ordenes de 8 de Mayo de 1837 y 16 de  $\Lambda$ bril de 1839,